

2022

# 音樂事務處 周年大匯演

## Music Office Annual Gala

31/7 星期日 SUN  
3PM

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall



## 場地規則

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，我們希望各位全程戴上口罩；切勿在場內攝影、錄音、錄影、吸煙或飲食。在節目進行前，請關掉鬧錶、手提電話及其他響鬧及發光的裝置。在音樂演奏時，請保持肅靜及請勿在樂曲未完結或樂章與樂章之間鼓掌，以免影響表演者及其他觀眾。

多謝合作。

## House Rules

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and the audience, please wear face masks at all times and refrain from taking photographs, recording, filming, smoking, eating or drinking in the concert hall. Before the performance, please ensure that your alarm watches, mobile phones and other sound and light emitting devices are switched off. Please do not applaud in between music movements or before music completes.

Thank you for your kind co-operation.

# 目錄 Contents

---

主禮嘉賓獻辭 Message from the Officiating Guest	1
音樂事務處 Music Office	2
節目 Programme	6
節目簡介 Programme Notes	8
指揮 Conductors	13
演出樂團 / 合唱團 Performing Groups	18
2018/19 年度最優秀學員 Most Outstanding Trainees for the Year 2018/19	29
2018/19 年度最優秀樂團 / 合唱團團員 Most Outstanding Members of Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2018/19	29
2020/21 年度最優秀學員 Most Outstanding Trainees for the Year 2020/21	30
2020/21 年度最優秀樂團 / 合唱團團員 Most Outstanding Members of Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2020/21	30
參加 2018/19 年度公開音樂考試的學員成績 Trainees' Results at Public Music Examinations for the Year 2018/19	31
參加 2020/21 年度公開音樂考試的學員成績 Trainees' Results at Public Music Examinations for the Year 2020/21	34
參加第 71 屆香港學校音樂節的學員成績 Trainees' Results at the 71 <sup>st</sup> Hong Kong Schools Music Festival	36
參加第 72 及 73 屆香港學校音樂節的學員成績 Trainees' Results at the 72 <sup>nd</sup> and the 73 <sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival	37
職員名單 Staff List	38

# 主禮嘉賓獻辭 Message from the Officiating Guest

音樂事務處自 1977 年 10 月成立至今一直致力青少年器樂訓練和樂團訓練，並在全港各區及校院舉辦各式各樣的音樂推廣活動和安排本地及國際青年音樂交流，提高普羅大眾尤其是青少年對音樂的認識及興趣，培育本地音樂人才。

周年大匯演是音樂事務處年度盛事，可惜過去兩年因疫情關係而未能籌辦，慶幸今年疫情稍為緩和及經過同事們的齊心協力得以復辦，重新與觀眾在音樂廳一起支持音樂事務處青年樂團及合唱團的演出，實感欣慰！在今日的盛會中，處方匯聚轄下數以百計樂團菁英傾力演出中外名曲，並頒發獎項予過去兩屆最優秀學員和團員，以肯定他們在過去艱難的兩年中仍表現卓越。周年大匯演展現這些青年樂手努力不懈的成果，並對他們的付出予以獎勵，我能夠參與其中，感到十分高興。

謹祝是次周年大匯演圓滿成功。展望將來，希望在社會各界鼎力支持下，音樂事務處在推廣音樂工作上百尺竿頭，更進一步。

Since its establishment in October 1977, the Music Office has been committed to providing instrumental music training and orchestral training for the youth and organising a diverse array of music promotional activities in schools and community, as well as local and international youth exchange programmes, with a view to enhancing the knowledge of and interest in music among the general public, especially young people, and nurturing local music talents.

The Annual Gala marks a highlight in the calendar of the Music Office. Despite the plight that the Gala was suspended for the past two years due to the pandemic, it is gratifying to see that the Gala is finally back in the concert hall and the audience can enjoy the performances of the Music Office's youth band, orchestras, and choirs after the collaborative efforts made by all colleagues amid the subsiding situation. In today's extravaganza, hundreds of elite young musicians under the Music Office will together present a repertoire of all-time favorites from East and West. The most outstanding trainees and members from the past two challenging years will also be awarded in recognition of their impressive accomplishments. I am most delighted to take part in this event which showcases and commends the untiring efforts of these young musicians.

I wish the Annual Gala a great success. In the years ahead, I look forward to even greater achievements by the Music Office, with the ardent support from various sectors of the society, in the promotion of music in Hong Kong.



A handwritten signature in black ink, appearing to be the name "譚美兒" (Eve Tam).

康樂及文化事務署副署長（文化）譚美兒  
Eve Tam, Deputy Director of Leisure and Cultural Services (Culture)

# 音樂事務處

---

## 歷史和宗旨

音樂事務處前身為音樂事務統籌處，1977年10月由政府成立，宗旨是通過器樂訓練、樂團及合唱團訓練和各類音樂活動，提高市民大眾，尤其是青少年對音樂的認識和欣賞能力，從而拓展新一代的音樂會觀眾。音樂事務處由1995至1999年間由兩個前市政局聯合管理，2000年1月起由康樂及文化事務署（康文署）管理。

服務範圍如下：

- 提供音樂訓練項目
- 舉辦音樂推廣活動
- 安排青年音樂交流活動

## 音樂訓練項目

### **器樂訓練計劃**

該計劃為6至23歲的青少年提供逾30種中西樂器的訓練班，並備有音樂通識課程，以全面培養學員音樂修養，該計劃在2021年訓練超過4,000名學員。

### **樂團及合唱團訓練**

音樂事務處目前管理和訓練共18隊青年樂團，包括交響樂團、弦樂團、管樂團及中樂團，以及2隊合唱團。團員經公開招募，符合資格的申請人會獲邀參加試音遴選。

### **外展音樂短期課程**

該課程為不同年齡人士提供短期基礎中西器樂訓練，亦設專題工作坊培養市民對音樂的興趣。課程在港九新界多個康文署場地舉行，每年開辦兩期，分別於1月和7月招生。

## 音樂推廣活動

### **香港青年音樂營**

每年一度的暑期活動為青少年樂手提供密集式音樂訓練，並由知名音樂家悉心指導，完成訓練後營友獲得參與公開音樂會演出的機會。

### **學員活動**

為增加器樂訓練計劃學員、樂團及合唱團團員表演經驗及展示其訓練成果，音樂事務處全年為學員和團員安排一系列的演出活動。「周年大匯演」是一年一度的盛事，由傑出樂團及合唱團擔綱演出，並向表現出色的學員和團員頒發獎項；「音樂小荳芽」為初級學員提供初踏台板的機會；「蓓蕾·相承」安排中高級的學員與導師或該處舊生以小組形式演出；高級程度樂團各有周年音樂會，其他程度的樂團和合唱團亦會舉行聯演。學員及團員亦經常參與由客席音樂家主持的各類大師班和技藝工作坊，以開拓視野及提昇音樂造詣。

## **學校音樂推廣活動**

音樂事務處自成立以來，定期派出轄下導師樂團到訪各中小學校演出「樂韻播萬千」音樂會，向同學介紹中西樂器，培養他們對音樂的興趣；亦有部分場次安排在康文署表演場地舉行。另舉辦不同主題的「校園音樂工作坊」及「暑期音樂學堂」，通過音樂啟發學生潛能。音樂事務處亦推出嶄新的「藝術 x 科技」學校活動，鼓勵學生組成 e 樂團，以創新的方式學習音樂創作，更會與音樂事務處的器樂小組合奏及演出。

## **社區音樂推廣活動**

「社區音樂會」在社區設施或商場舉行，向大眾推廣音樂，節目包括音樂事務處轄下青年樂團或合唱團的表演，部分專題亦會介紹一些不常見的樂器。「關懷音樂會」則在醫院、特殊學校、長者中心、復康機構及其他志願服務機構安排小組演出，藉樂韻向有需要人士獻上關懷。受疫情影響，「關懷音樂會」參與計劃的學校可以網上演出或提供錄製演出影片。此外，音樂事務處也應邀參與其他社區組織或政府部門所舉辦的文化節目，包括提供專業意見或派出團隊表演，為音樂普及和社區建設盡一分力。為進一步普及音樂至社區，音樂事務處在公共地方及網上安排不同民族的音樂文化展覽，另外又製作多元化的網上音樂節目，讓市民可輕鬆掌握不同的音樂知識。

## **青年音樂交流活動**

### **香港青年音樂匯演**

「香港青年音樂匯演」於每年 11 月或 12 月舉行，通過學校中樂團、弦樂團、管樂團及交響樂團匯演交流，讓青年樂手互相觀摩切磋樂藝。因應疫情及防疫措施，2021 年音樂匯演以錄影模式進行，邀請海外及本地音樂家擔任評判，就參賽隊伍的錄影演出提供專業意見及評分，在疫情下繼續提高參賽者的音樂水平。

### **國際青年音樂交流活動**

音樂事務處為來自世界各地的青年音樂團體提供文化交流機會，安排訪港交流活動，例如與本地青年樂團聯演、舉行訪校表演和社區演出，場地由正規演奏廳至學校或社區會堂不等。另音樂事務處亦會安排轄下高級程度樂團及合唱團往海外或內地演出，旨在促進文化交流和拓展本地青年樂手的音樂領域，曾到訪的地方包括內地及歐美、澳洲和亞洲等各大城市，足跡遍天下。因受疫情影響，國際青年音樂交流活動在 2021/22 及 2022/23 年度暫停。

# Music Office

---

## **History and Objective**

Established in October 1977 by the Government, the Music Office promotes knowledge and appreciation of music in the community, especially among young people, through provision of instrumental and ensemble training and organization of various music activities with a view to building a new generation of concert audiences. The Music Office was once jointly managed by the two ex-municipal councils between 1995 and 1999 and has come under the management of Leisure and Cultural Services Department (LCSD) since January 2000.

Scope of services:

- To provide music training programmes
- To organize music promotion activities
- To arrange young music exchange programmes

## **Music Training Programmes**

### **Instrumental Music Training Scheme**

The scheme offers classes of more than 30 Chinese and Western musical instruments and is supplemented with musicianship courses to equip trainees with a comprehensive knowledge of music. It provided training to over 4,000 young people between the age of 6 and 23 in 2021.

### **Ensemble Training**

The Music Office currently runs 18 youth orchestras/ bands, including symphony orchestras, string orchestras, symphonic bands and Chinese orchestras, as well as 2 choirs. Members are selected from open recruitment. Eligible applicants will be invited to attend an audition.

### **Outreach Music Interest Courses**

The programme provides short-term foundational training in Chinese and Western musical instruments for people of all ages, and workshops on specific music topics with the aim of cultivating the public's interest in music.

## **Music Promotion Activities**

### **Hong Kong Youth Music Camp**

Young musicians receive intensive training and guidance from eminent musicians in this annual summer event. They will perform in concluding public concerts to showcase the fruits of training.

### **Trainees' Activities**

To enrich their performing experience and to showcase the fruit of the training, the Music Office organises series of concerts for its trainees and performing group members throughout the year. These concerts include the Annual Gala in which distinguished orchestras, bands and choirs take centre stage and awards are presented to outstanding trainees and members; "Music Get-together" for junior trainees; "Showcase of Budding Talents" for trainees of intermediate and advanced levels to perform in small ensembles together with their music instructors and Music Office alumni; as well as annual concerts presented by flagship orchestras; and joint concerts among performing groups of other levels. Masterclasses and workshops with a wide range of topics conducted by guest musicians are held regularly to widen trainees' vision and heighten their musicality.

## **School Programmes**

The Music Office Instructors Ensembles give regular “Music for the Millions” concerts in primary and secondary schools to introduce Chinese and Western orchestral instruments to students, and cultivates their interest in fine music. Beside school campuses, some concerts take place at LCSD performing venues. “School Music Workshops” and “Summer Music Workshops” on various topics are also organised to inspire unleash students’ potential through music. A new Art Tech school programme is introduced, in which school students will form e-Orchs to make music in innovative ways and perform with instrumental ensembles of the Music Office.

## **Community Programmes**

“Community Concerts” are presented at community facilities and shopping malls to promote music to the general public. The concerts feature performances by the Music Office’s performing groups, and some serve to introduce the lesser-known musical instruments. In “Care and Concern” concerts, small ensembles of participating schools visit hospitals, special schools, elderly and rehabilitation centres, and voluntary agencies to bring love and caring to the community through music. Under the epidemic, participating schools stage the “Care and Concern” concerts physically or online. Upon request, the Music Office also takes part in cultural events organised by community organisations or other government departments by offering professional advice or curating music programmes, in contribution to music promotion and community building. To further promote music in the community, the Music Office curates physical exhibitions on world-wide music cultures at the public premises along with online versions, and produces diversified virtual programmes for the general public to grasp music knowledge with ease at home.

## **Youth Music Exchange**

### **Hong Kong Youth Music Interflows**

This annual inter-school event held in November/ December provides music exchange for young musicians of the Chinese orchestras, string orchestras, symphonic bands, and symphony orchestras to share their musical experience and to learn from each other. In 2021, Hong Kong Youth Music Interflows was run in a video submission mode due to the epidemic situation and control measures in force. Overseas and local professional musicians were invited to serve as adjudicators, and gave comments to raise performance standards of school musicians under the epidemic.

### **International Youth Music Exchange**

The Music Office assists visiting youth music groups from around the world to have exchange activities in Hong Kong ranging from joint performances with local youth groups in formal concert halls, to promenades in local schools or other community facilities. Moreover, the Music Office also sends its advanced level orchestras, bands, or choirs overseas to facilitate cultural exchange and to broaden the horizon of local young musicians. The areas visited include major cities in the Mainland, Europe, America, Australia, and Asia. International Youth Music Exchange programme was suspended in 2021/22 and 2022/23 under the pandemic.



# 節目

---

## 頒贈儀式

主禮嘉賓：康樂及文化事務署副署長 (文化)  
譚美兒女士

## 香港青年管樂團

藍天夢進行曲

矢藤学

指揮：凌閣顯

水靈 (為七位敲擊獨奏及管樂團而寫)

多特里

指揮：李星雲

## 香港青年弦樂團

吉卜賽風格輪旋曲：急板，

布拉姆斯 / 蔡健銓 編

選自《G 小調第一鋼琴四重奏，Op. 25》(為弦樂團而編)

指揮：甘浩鵬博士

~ 中場休息 ~

## 香港青年中樂團

騰

羅偉倫

春江花月夜

古曲 / 湯良德 編

琵琶領奏：梁家洛 \*

指揮：郭健明

## 香港青年交響樂團 及 音樂事務處青年合唱團

孔雀舞，Op. 50

佛瑞 / 梁寶根 編

## 香港青年交響樂團、音樂事務處青年合唱團 及 音樂事務處兒童合唱團

為了世間的美景

屈特

指揮：梁寶根

司儀：馮建怡

\* 香港青年中樂團琵琶首席

# Programme

---

## **Prize Presentation Ceremony**

Officiating Guest: Ms Eve Tam

Deputy Director of Leisure and Cultural Services (Culture)

## **Hong Kong Youth Symphonic Band**

March Sky Blue Dream

Manabu Yato

Conductor: Kevin Ling

Water Spirits (for 7 Solo Percussion & Symphonic Band)

Nathan Daughtrey

Conductor: Lee Sing-wan

## **Hong Kong Youth Strings**

Rondo alla Zingarese: Presto, from

Johannes Brahms/

*Piano Quartet No.1 in G minor, Op. 25* (arranged for String Orchestra)

arr. Kenny Choy

Conductor: Dr. Joseph Kam

~ Intermission ~

## **Hong Kong Youth Chinese Orchestra**

Rejoice

Law Wai-lun

Moonlight on the Spring River

Ancient Tune/ arr. Tong Leung-tak

Leading Pipa: Leung Ka-lok\*

Conductor: Kwok Kin-ming

## **Hong Kong Youth Symphony Orchestra and Music Office Youth Choir**

Pavane, Op. 50

Gabriel Fauré/ arr. James Leung

## **Hong Kong Youth Symphony Orchestra,**

## **Music Office Youth Choir and Music Office Children's Choir**

For the Beauty of the Earth

John Rutter

Conductor: James Leung

Compere: Anne Fung

\* Principal Pipa of Hong Kong Youth Chinese Orchestra

# 節目簡介

## 藍天夢進行曲

矢藤学

作曲家矢藤学自初中起學習小號，其後自學作曲，並經常投稿至當地多間團體所舉辦的比賽指定樂曲招募活動。《藍天夢進行曲》是「2016 全日本吹奏樂大賽」的指定參賽樂曲之一，樂曲亦奪得第二十六屆朝日作曲賞（吹奏樂）。樂曲的創作靈感除了來自作曲家成長時在學校管樂團所吹奏過的樂曲之外，亦包含了與其他團員相處時的喜與悲。

作曲家希望透過此曲來展示其既熱情又別樹一格的想法，並透過樂曲的名稱，希望人人在夏日的藍色天空下都有快樂和開心的夢。

（以上樂曲介紹由凌閣顯提供）

## 水靈（為七位敲擊獨奏及管樂團而寫）

多特里

《水靈》取材自古羅馬詩人奧維德的神話作品《變形記》中格勞克斯與斯庫拉的故事。故事講述人魚格勞克斯、水澤仙女斯庫拉和女巫喀耳刻的三角戀。人魚愛慕仙女，仙女卻嫌棄他半人半魚，拒絕他的情意。人魚於是請求女巫施咒，讓意中人回心轉意。女巫對人魚一見鍾情，人魚卻不為所動。女巫妒火中燒，在水潭下毒，把到來沐浴的仙女變成頭上有六條巨蟒、腰間有六條惡犬的海怪，奇醜無比。這個神話故事環繞邪惡、渴求、愛慕、否定與背叛，樂曲亦隨情節起伏，引人入勝。

（以上樂曲介紹翻譯自李星雲提供的英文版本）

## 吉卜賽風格輪旋曲：急板， 選自《G 小調第一鋼琴四重奏，Op. 25》（為弦樂團而編）

布拉姆斯 / 蔡健銓 編

布拉姆斯曾創作三首鋼琴四重奏，其中《G 小調第一鋼琴四重奏，Op. 25》的終章「吉卜賽風格輪旋曲：急板」，風格華麗璀璨，令其成為最受大眾喜愛的一首。

樂章採用迴旋曲式，分成多個部分，充份展現靈活的演奏技巧。樂曲以生氣勃勃的吉卜賽音樂風格作開端；隨後快速又富節奏感的主題亦聽似貫穿整篇樂章。然而布拉姆斯在樂章中段為小提琴及大提琴撰寫了一段頗浪漫抒情的主題，似是表達他和克拉拉·舒曼之間兩情相悅。最後的鋼琴華彩樂段屬李斯特風格，樂章疾速推向結尾，令人神為之奪。

（以上樂曲介紹翻譯自張文倩提供的英文版本）

騰

羅偉倫

「騰」是指奔跑及跳躍，有歡樂、興奮的含意。樂曲節奏輕快活潑，旋律自然流暢，展現出歡騰跳躍、興奮熱鬧的氣氛。

### 春江花月夜

古曲 / 湯良德 編

原為著名的琵琶傳統大套文曲《夕陽簫鼓》，早見於清代琵琶譜中。其後上海大同樂會將此曲改以絲竹合奏，並更名為《春江花月夜》。樂曲形象地描繪了月夜春江的迷人景色，全曲委婉質樸、優美細膩。

(以上樂曲介紹由郭健明提供)

### 孔雀舞，Op. 50

佛瑞 / 梁寶根 編

樂曲為法國作曲家佛瑞其中一首為人熟悉的管弦小品，於 1887 年完成，次年在巴黎首演。佛瑞將樂曲獻給了他的贊助人葛列芙樂伯爵夫人；後來在她的建議下，她的堂兄兼藝術顧問羅伯特伯爵為樂曲添加了歌詞。

「孔雀舞」起源於 16、17 世紀的意大利宮廷舞蹈。它的節奏緩慢而莊重，風格優雅，讓人難以忘懷。此曲以木管樂器為主，開始由長笛獨奏，並以輕柔規律的撥弦為背景，當弦樂演奏相同的主旋律時，引入了合唱部分。歌詞描繪了一群男女之間的溫柔調情，以經典牧羊人的名字互相呼喚。管弦樂團與合唱團的配合，為整首曲子增添了異域風情，令人陶醉。

### 為了世間的美景

屈特

這首聖詩出自 19 世紀英國詩人皮爾龐特，原為聖餐禮而創作。當時詩人身處英格蘭巴斯近郊，眼見春光明媚，有感上主創造萬物恩賜世人，滿懷感恩下寫成此詩。原句：「敬向全能萬有的上主，獻上頌揚感謝心。」基督深愛世人，廣施憐憫；世人無以為報，只能獻上此曲以表感謝。因此這首聖詩既是感恩之歌，也是奉獻之歌。

1978 年，英國著名合唱作曲家屈特採用此詩，創作以管弦樂伴奏的混聲四部合唱曲，獻給合唱指揮夏芙莉及美國德州合唱指揮協會。這首作品歌頌上主所賜的種種美好和世間的美景，詞曲配合得天衣無縫，面世不久便成為作曲家其中一首最受愛戴、代代傳唱的合唱聖樂歌曲。

(以上樂曲介紹翻譯自曾燕瑜提供的英文版本)

# Programme Notes

---

## **March Sky Blue Dream**

**Manabu Yato**

Manabu Yato started playing trumpet in junior high school, and later taught himself music composition while frequently submitting his works to many local organisations which presented competitions that called for set pieces. *March Sky Blue Dream* was one of the set pieces of the “2016 All Japan Band Competition”. It also won the 26th Asahi Composition Award for Wind Orchestra. This piece was inspired not only by the pieces he played in school band when he grew up, but also by the laughs and tears he shared with fellow band members.

The composer wishes to express his passionate and distinctive ideas through the music, and as the title suggests, blesses everyone with a harmonious summer dream that soars high and far into the boundless blue sky.

(Programme notes provided by Kevin Ling)

## **Water Spirits (for 7 Solo Percussion & Symphonic Band)**

**Nathan Daughtrey**

*Water Spirits* was inspired by the myth of Glaucus and Scylla in Ovid’s *Metamorphoses*. The myth tells a love triangle among Glaucus (a mer-man), Scylla (a nymph), and Circe (a witch). Glaucus admires Scylla, but Scylla finds his half-fish form repulsive and rejects his admiration. Glaucus goes to Circe to ask her to cast a love spell on Scylla so that she will fall in love with him. Instead, Circe falls in love with Glaucus. When he does not return her affections, Circe takes it out on Scylla by poisoning the water in which she was bathing. This turns Scylla into a hideous sea monster with the head of six serpents and a waist of six vicious dogs. The intriguing piece follows the outline of the myth, which is filled with darkness, longing, love, denial, and betrayal.

(Programme notes provided by Lee Sing-wan)

## **Rondo alla Zingarese: Presto, from**

**Johannes Brahms/**

***Piano Quartet No.1 in G minor, Op. 25* (arranged for String Orchestra)**

**arr. Kenny Choi**

Brahms has composed three piano quartets, and *Piano Quartet no.1 in G minor, Op.25* is the most popular one because of its dazzling final movement “Rondo alla Zingarese: Presto”.

The movement is a virtuoso showpiece in rondo form with several sections. It begins with a vigorous theme in gypsy style; fast and rhythmic themes seems to be played through the entire movement. However in the middle section of the movement, Brahms has written a rather romantic and lyrical theme for violin and cello, which might be resembling the romance between Brahms and his love, Clara Schumann. A brilliant piano cadenza in Liszt style leads the movement to a furiously fast tempo and brings the piece to a breathtaking conclusion.

(Programme notes provided by Maxine Cheung)

## Rejoice

Law Wai-lun

The title suggests sprinting and leaping with an idea of jubilation and exhilaration. The rhythm of the piece is light and lively with a natural and flowing melody, which all represent a joyful, uplifting and fervent atmosphere.

## Moonlight on the Spring River

Ancient Tune/ arr. Tong Leung-tak

The piece was originally a renowned traditional large-scale literary *pipa* tune and titled *The Flutes and Drums at Sunset* with its earliest appearance spotted in a collection of *pipa* scores from the Qing Dynasty. The tune was later adopted by Shanghai Datong Association for *sizhu* (literally “silk and bamboo”, referring to string and wind instruments) ensemble and retitled as *Moonlight over Spring River*. The modest, fine and elegant piece portrays the captivating scene of springtime moonshine shimmering on river with a rustic and elegant overtone.

(Programme notes provided by Kwok Kin-ming)

## Pavane, Op. 50

Gabriel Fauré/ arr. James Leung

*“It's Lindor, it's Tircis, and it's all our winners!  
It's Myrtille, it's Lydé! The queens of our hearts!  
How provocative they are! How proud they are always!  
How we dare to reign over our fates and our days!  
Pay attention! Observe the measure!  
O mortal insult! The pace is slower!  
And the more secure fall! We will fold their caquets well!  
We will soon be their lackeys! How ugly they are! Dear faces!  
How crazy they are! (Pretty airs!)  
And it is always the same, and it is always so!  
We love each other! We hate each other! We curse his loves!  
We love each other! We hate each other! We curse his loves!  
Farewell Blueberry, Eglé, Chloé, mocking demons!  
Farewell then and good days to the tyrants of our hearts!  
And good days!”* (lyrics in English translation)

The piece is one of the familiar orchestral sketches by the French composer Gabriel Fauré. It was completed in 1887 and premiered in Paris in the following year. Fauré dedicated the music to his patron, Earl Elizabeth Graffler. Later, at her suggestion, lyrics were added to the music by her cousin and art consultant, Robert de Montesquiou.

Pavane dance is originated from Italian court dances in the 16th and 17th centuries. The slow and solemn rhythm and its elegance impressed people. The woodwind instruments dominate the music, with a prologue by flute solo and the gentle and regular pluckings of the strings at the background. The chorus part was introduced when the string instruments played the main theme. The lyrics depict a gentle flirtation between a group of men and women, calling each other by the name of a classic shepherd. The merge of the orchestra and the chorus adds an exotic charm to the whole piece, which is intoxicating.

## For the Beauty of the Earth

John Rutter

*“For the beauty of the earth  
For the beauty of the skies  
For the love which from our birth  
Over and around us lies  
Lord of all, to Thee we raise  
This our joyful hymn of praise  
For the beauty of each hour  
Of the day and of the night  
Hill and vale and tree and flow'r  
Sun and Moon and stars of light  
Lord of all, to Thee we raise  
This our joyful hymn of praise  
For the joy of human love  
Brother, sister, parent, child  
Friends on earth and friends above  
For all gentle thoughts and mild  
Lord of all, to Thee we raise  
This our joyful hymn of praise  
For each perfect gift of Thine  
To our race so freely given  
Graces human and divine  
Flow'rs of earth and buds of heav'n  
Lord of all, to Thee we raise  
This our joyful hymn of praise”*

This poem was initially written by the 19<sup>th</sup> century English poet Foliott S. Pierpoint as a hymn for the Lord's Supper. The poet was inspired by the beautiful springtime countryside view near Bath, England, and feeling grateful and blessed with God's graceful creations. The original chorus read, 'Christ, our God, to thee we raise this, our sacrifice of praise.' The hymn was meant as a song for thanksgiving and as the only thing the mortals could give Christ in return for his mercy and love.

The well-known English choral composer John Rutter adopted this poem for a SATB choir with orchestral accompaniment in 1978, and dedicated it to the choral conductor Rosemary Heffley and the Texas Choral Directors' Association. This seamless blend of text and musical expressions in praise of the beauty of the earth and all that Lord has given soon became one of the composer's most favorable sacred choral compositions across generations.

(Programme notes provided by Tsang Yin-yu)

# 指揮 Conductors

## 凌閣顯 Kevin Ling

凌閣顯為香港當代其中一位非常活躍的薩克管演奏家。畢業於英國聖三一音樂學院及香港教育大學，分別取得高級演奏深造文憑及音樂教育碩士學位。期間考獲聖三一音樂學院薩克管院士文憑（FTCL），並獲聖三一音樂學院獎學金，及英國 EMI 音樂基金會頒發音樂器材獎。

凌氏對於推動香港薩克管音樂不遺餘力，曾與多位本地薩克管樂手創立了香港薩克管樂團，並經常參與國際薩克管活動；及後更成立了假日薩克管樂團，為本地年青樂手及學員提供演出平台。凌氏亦經常與本地及海外作曲家合作，於海外各大小不同的薩克管活動中發表作品。除教育及演奏外，凌氏曾獲澳門特別行政區政府邀請擔任澳門青年音樂比賽評判。

凌氏現為音樂事務處管樂組音樂主任，出任薩克管導師和香港青年管樂團及新界青年管樂團的指揮及經理；他亦是香港管弦樂團特約樂手以及香港教育大學器樂導師。



Kevin Ling is one of the most active saxophonists in Hong Kong's contemporary scene. He graduated from Trinity College of Music in the UK and the Education University of Hong Kong, where he earned a Postgraduate Advanced Diploma in Performance and a Master of Arts in Music Education respectively. Meanwhile, he attained the FTCL in Saxophone from Trinity Guildhall, and received the Music Monetary Award from the Trinity College and the Instrument & Equipment Award from the EMI Music Sound Foundation.

Ling spares no effort in promoting saxophone music in Hong Kong. In earlier years, he founded the Hong Kong Saxophone Ensemble with fellow local saxophonists, and frequently participates in many international saxophone events. He also set up the Holiday Sax, a local saxophone ensemble that provides a platform for young players and students to perform in public. Ling regularly works together with local and overseas composers, and premieres their works at various saxophone events around the world. Apart from coaching and performing, Ling also served as an adjudicator, and was invited by the Instituto Cultural do Governo da R.A.E. de Macau to be one of the adjudicators in the Macao Young Musicians Competition.

Ling is currently Music Officer of the Wind Section of the Music Office, serving as a saxophone instructor, and conductor/ manager of the Hong Kong Youth Symphonic Band and the New Territories Youth Symphonic Band. He is also a freelance player of the Hong Kong Philharmonic Orchestra and an instrumental instructor of the Education University of Hong Kong.



## 李星雲 Lee Sing-wan

李星雲先後畢業於香港教育大學及美國彌賽亞大學，分別取得音樂教育碩士及音樂（管樂指揮）碩士學位。2006年加入音樂事務處。

李氏在銅管樂器教學及樂團演出方面經驗豐富，其學生在多項音樂比賽中屢次獲獎。曾帶領樂團出訪澳洲、中國、日本、澳門、新加坡、南韓、台灣及美國等地，參與包括上海世博會「香港周」、韓國濟州國際管樂祭、青島世界園藝博覽會「香港園」、亞太管樂節及世界管樂協會的演出，均獲一致好評。

李氏現為音樂事務處管樂組高級音樂主任，訓練及指揮香港青年交響樂團和香港青年管樂團，並出任低音銅管導師。



Lee Sing-wan earned a Master degree of Education (Music) and a Master degree of Music in Conducting (Wind Conducting) respectively from the Education University of Hong Kong and the Messiah University of the USA. He joined the Music Office in 2006.

Lee has extensive coaching and performing experience in lower brass instruments and symphonic wind ensembles. Many of his students have received superior ratings at various music competitions. He has also led outbound tours of music groups to Australia, China, Japan, Macao, Singapore, South Korea, Taiwan and the USA, and gave critically acclaimed performances in major events such as the “Hong Kong Week” of Shanghai Expo, Jeju International Wind Ensemble Festival, Qingdao International Horticultural Exposition, Asia and Pacific Band Directors’ Association Conference, and World Association for Symphonic Bands and Ensembles Conference, to name a few.

Lee is currently Senior Music Officer of the Wind Section of the Music Office, and conductor of Hong Kong Youth Symphony Orchestra, Hong Kong Youth Symphonic Band, and instructor of the lower brass instrumental classes in the Music Office.

## 甘浩鵬博士 Dr. Joseph Kam

甘浩鵬博士身兼中提琴手、小提琴手及指揮，畢業於美國密歇根大學音樂學院，並先後在該校取得音樂碩士及音樂藝術博士學位。甘氏在學期間獲獎無數，包括密歇根大學研究院優異獎、人文成就獎、拉克哈姆研究生獎學金及音樂學院學費補助金。甘氏在密歇根大學進修期間，獲委任為研究生導師，負責教授中提琴演奏。他亦獲美國密歇根因特洛肯音樂節主辦單位委任為中提琴導師。



甘氏經常擔任指揮，從 2005 年首次擔任香港青少年管弦樂團指揮起，開展其指揮生涯。自 2007 年起擔任香港青年交響樂團指揮，並於 2010 年聯同樂團首度與國際著名鋼琴家郎朗合作，於聯合國兒童基金會慈善演奏會中演出。2010 年帶領樂團於上海世博演出，亦於 2015 年俄羅斯葉卡捷琳堡舉行的國際歐亞音樂節中，擔任香港青年交響樂團和烏拉爾青年交響樂團的聯合演出指揮，大獲好評。2013 至 2015 年暑假期間曾指揮捷克博胡斯拉夫·馬爾蒂努管弦樂團。2015 年首次於紐約州長島艾德菲大學演奏廳演出，指揮艾德菲交響樂團。2017 年帶領香港青年弦樂團遠赴斯洛伐克參加第八屆布拉迪斯拉發國際青年音樂節，榮獲「最優秀樂團指揮特別獎」，成績斐然。

甘氏現為音樂事務處弦樂組高級音樂主任，並為香港中文大學音樂系小提琴及中提琴導師。

Dr. Joseph Kam, a violist, violinist and orchestral conductor, graduated from the University of Michigan, where he obtained his Master of Music and Doctor of Musical Arts degrees. He received several awards and scholarships from the University, including Graduate Merit Award, Humanities Award, Rackham Block Fellowship and School of Music Tuition Grant. During his tenure in the University, he was appointed as the Graduate Student Instructor for teaching viola performance. He was also appointed as a viola faculty in the Interlochen Music Festival (Michigan, USA).

As an active conductor, Dr. Kam launched his conducting career since his debut with Metropolitan Youth Orchestra in 2005. He has been the conductor of Hong Kong Youth Symphony Orchestra (HKYSO) since 2007, and under his baton, HKYSO collaborated with world renowned pianist Lang Lang at a UNICEF fundraising concert in 2010. He led the HKYSO to perform in Shanghai Expo in the same year, and conducted a joint concert of HKYSO and Ural Youth Symphony Orchestra in 2015 International Music Festival *EURASIA* in Yekaterinburg, Russia with high acclaims. He conducted the Filharmonie Bohuslava Martinu in Czech Republic in summers from 2013 to 2015. In 2017, he made his debut in the Adelphi University Auditorium in Long Island, New York State, and conducted the Adelphi Symphony Orchestra. In 2017, Dr. Kam led the Hong Kong Youth Strings to participate in the 8th International Youth Music Festival in Bratislava, Slovakia with a huge success. He was awarded a special prize for winning the Best Orchestral Conductor.

Dr. Kam is currently Senior Music Officer of the String Section of the Music Office, and a violin and viola faculty of the Music Department in the Chinese University of Hong Kong.

## 郭健明 Kwok Kin-ming

郭健明以優異成績畢業於香港演藝學院，獲音樂碩士學位，主修中樂指揮，師承著名指揮家閻惠昌，又參與多個指揮大師班，接受夏飛雲、陳澄雄、葉聰、張國勇、許瀨心、石信之、葉詠詩等多位著名指揮家指導。2011年，他於第一屆「國際中樂指揮大賽」獲得季軍及香港優秀青年指揮獎。

郭氏獲邀指揮多個樂團，當中包括香港中樂團、吉林省民族樂團、澳門中樂團、上海飛雲民族樂團、香港演藝學院中樂團等；2011年，郭氏指揮香港青年中樂團，參與台灣「當代國樂節」演出；2016年，指揮香港青年中樂團於上海及瀋陽作巡迴演出，並與瀋陽音樂學院民樂團舉辦「聚集·兩地情」聯合音樂會；2018年於新加坡指揮香港青年中樂團，與新加坡國家青年華樂團舉辦「青春薈萃」聯合音樂會。

郭氏現為音樂事務處中樂組高級音樂主任，並擔任香港青年中樂團及音樂事務處兒童中樂團指揮。



Kwok Kin-ming obtained the Master of Music degree with distinction from the Hong Kong Academy for Performing Arts, majoring in Chinese orchestras conducting, under the tutelage of Yan Huichang. He also attended master classes in conducting by Xia Feiyun, Chen Tscheng-Hsiung, Tsung Yeh, Zhang Guoyong, Hsu Chinghsin Apo, Henry Shek, Yip Wing-sie and many others. Kwok was the second runner-up and awarded Outstanding Young Conductor in the Hong Kong International Conducting Competition for Chinese Music in 2011.

As a conductor, Kwok has collaborated with many renowned orchestras, including Hong Kong Chinese Orchestra, Jilin Chinese Orchestra, Macao Chinese Orchestra, Feiyun Chinese Orchestra and the Chinese Orchestra of the Hong Kong Academy for Performing Arts. Kwok led the Hong Kong Youth Chinese Orchestra for the premiere music tour to Taiwan and participated in the Contemporary Chinese Orchestra Festival in 2011. In 2016, he led the Hong Kong Youth Chinese Orchestra to tour in Shanghai and Shenyang, where the orchestra jointly performed with the Chinese Orchestra of Shenyang Conservatory of Music. In 2018, under Kwok's baton, the Hong Kong Youth Chinese Orchestra presented a joint concert titled *TOGETHER* with Singapore National Youth Chinese Orchestra in the Lion City.

Kwok is currently Senior Music Officer of the Chinese Music Section of the Music Office and conductor of the Hong Kong Youth Chinese Orchestra and Music Office Children's Chinese Orchestra.

## 梁寶根 James Leung

梁寶根於 1981 年考入香港音樂學院（香港演藝學院前身），並獲香港賽馬會音樂及舞蹈基金獎學金攻讀音樂，主修巴松管，1984 年畢業後仍隨前倫敦交響樂團首席巴松管甘滿超學習，並考獲倫敦聖三一音樂學院演奏級文憑，1991 年畢業於香港中文大學學士學位兼讀課程，獲頒文學士。

梁氏曾任音樂事務處及多間中、小學的器樂導師及樂團指揮，以及曾任香港管弦樂團特約團員、澳門交響樂團巴松管首席、香港管樂合奏協會主席、香港小交響樂團創辦人兼巴松管首席。



1994 年梁氏受聘於懲教署，出任歌連臣角步操樂隊之樂隊主任，於 1995 年加入香港警察樂隊任助理音樂總監，1997 年晉升為副音樂總監，並於 2010 年晉升為音樂總監。梁氏曾帶領香港警察樂隊參與多項國際演出，包括 2010 年第十屆瑞士蘇黎世警察音樂節、上海世博「香港周」、2012 年德國不來梅第四十八屆「國際軍樂滙演」及慶祝香港特別行政區成立十五周年（2012）及二十周年（2017）「香港國際軍樂滙演」，並於 2018 年獲頒香港警察榮譽獎章。

梁氏曾出任音樂事務處總音樂主任，現正於退休前休假。

James Leung entered the Hong Kong Conservatory of Music (former The Hong Kong Academy for Performing Arts) in 1981 with the scholarship of the Hong Kong Jockey Club Music and Dance Fund, major in Bassoon. He continued his studies with Martin Gatt, former Principal Bassoonist of the London Symphony Orchestra and obtained his Licentiate Performer's Diploma from the Trinity College of Music, London in 1984. In 1991, he obtained his Bachelor Degree with honours from the Chinese University of Hong Kong, Part-time Degree Programme, major in Music.

Leung had been an instrumental instructor and band conductor of the Music Office and many schools. He was a freelance player of the Hong Kong Philharmonic Orchestra, Principal Bassoonist of the Macau Sinfonietta, Chairman of the Hong Kong Wind Ensemble Society and Founder and Principal Bassoonist of Hong Kong Sinfonietta.

In 1994, Leung was the Bandmaster of the Cape Collinson Marching Band of Correctional Services Department. In 1995, he was appointed as the Assistant Director of Music of the Hong Kong Police Band and was promoted as the Deputy Director of Music in 1997 and as the Director in 2010. In 2010, Leung led the Band to participate in the 10<sup>th</sup> Zurich Police Music Festival and perform in the Hong Kong Week of Shanghai Expo. In 2012, he led the Hong Kong Police Band to participate in the 48<sup>th</sup> "Musikchau der Nationen" (Music Show of Nations) at Bremen, Germany and the Hong Kong International Military Tattoo in celebrating the 15<sup>th</sup> Anniversary (2012) and 20<sup>th</sup> Anniversary (2017) of the Establishment of HKSAR with critical acclaims and was awarded the Hong Kong Police Medal for Meritorious Service in 2018.

Leung was formerly Chief Music Officer of the Music Office and now is on his pre-retirement leaves.

## 演出樂團 / 合唱團 Performing Groups

---

### 香港青年管樂團 Hong Kong Youth Symphonic Band

香港青年管樂團成立於 1978 年，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一，一直成功培育不少傑出青年音樂家，積極培養廣大市民對管樂的興趣。

樂團於 1978 年的首次演出中，曾與訪港英國雅幌郡青年管弦樂團合作。自此，樂團多次與訪港樂團攜手演出，其中有英國皇家空軍中央管樂團、澳洲田宇達管樂團、英國綠衣軍團、蘇格蘭高地軍團、日本習志野女子高校管樂團、德國巴登-符騰堡青年管樂團等。曾與樂團合作的指揮家，包括來自美國的皮雅信、米利埃博士和勞茨、英國的班克斯、瑞士的奧斯維、澳洲的夏文德及北京的李方方等。

樂團曾多次作海外巡迴演出，出訪地區包括日本鹿兒島、澳洲和美國夏威夷等。2013 年，樂團到訪南韓濟州，參加濟州國際管樂節，與當地樂團及合唱團作交流演出。2015 年，樂團參與在台灣舉行的第 24 屆嘉義市國際管樂節，廣獲好評。2018 年，樂團前往日本濱松，參加第 20 屆亞太管樂節，並與埼玉縣立白岡高等學校吹奏樂團進行交流。

樂團現由李星雲、凌閣顯、曾淳頌及梁永健負責訓練及管理。現有團員約 60 人，年齡介乎 12 至 25 歲，每年透過公開試音招募團員。

One of the flagship performing groups managed by the Music Office, the Hong Kong Youth Symphonic Band (HKYSB) was established in 1978. The Band has been successfully nurturing generations of young eminent musicians, and proactively introducing band music to the public in Hong Kong.

In 1978, the HKYSB debuted with the County of Avon School Orchestra, which was visiting from the UK. Since then, the Band has enjoyed the privilege of performing with a number of visiting music groups, including the Central Band of the United Kingdom Royal Air Force, the Tanunda Band of Australia, the Regimental Band of the Green Jackets, the Scots Guards of the United Kingdom, the Narashino Girls' High School Band from Japan, the Baden-Württemberg Youth Wind Ensemble. Distinguished conductors who collaborated with the Band include Bruce Pearson, Dr. Vondis Miller and Robert Lutt from the USA, Eric Banks from the UK, Felix Hauswirth from Switzerland, Russell Hammond from Australia and Li Fang-fang from Beijing.

The HKYSB conducted several overseas tours to regions like Kagoshima in Japan, Australia, and Hawaii in the USA. In 2013, the Band visited Jeju in South Korea again to participate in the Jeju International Wind Ensemble Festival, and gave exchange performances with local bands and choirs. In 2015, the Band took part in the 24<sup>th</sup> Chiayi City International Band Festival and received high acclaim. In 2018, the HKYSB visited Hamamatsu in Japan for the 20th APBDA Band Festival, and exchanged with the band of Saitama Kenritsu Shiraoka High School in Tokyo.

With a total of around 60 members between the ages of 12 and 25, HKYSB is currently trained and managed by Lee Sing-wan, Kevin Ling, Tsang Shun-han and Leung Wing-kin. Recruitment is held annually through open audition.

# 香港青年管樂團團員 Hong Kong Youth Symphonic Band Members

短笛  
Piccolo  
林靖凱

長笛  
Flute  
# 張庭軒  
蔡明昕  
鄭子情  
戴啟東

雙簧管  
Oboe  
# 謝曜瞳  
文子柔  
朱灝鋒

單簧管  
Clarinet  
\*# 朱愷妮  
丘雯萃  
方旭寧  
英文謙  
張樂晴  
黃善渝  
俞逸謙  
鄧安喬  
袁浣翹  
馮嘉傑

低音單簧管  
Bass Clarinet  
+ 吳柏軒

巴松管  
Bassoon  
# 何浚澧  
余曉彤  
黃欣恩

中音薩克管  
Alto Saxophone  
# 熊廣濠  
陳詠芯  
陳子蕎  
黃碧琪  
陳子軒

次中音薩克管  
Tenor Saxophone  
馬愷琳

上低音薩克管  
Baritone Saxophone  
梁皓楸

小號  
Trumpet  
# 周文軒  
呂慶鋒  
張樂駿  
梁韡摯  
曾珀嘉  
譚絡文  
+ 葉焯鏗

圓號  
Horn  
# 熊殷濠  
尹嘉駿  
林德傑  
陳偉軒  
黃詩詠  
+ 丘旻杰

長號  
Trombone  
# 徐琛灝  
唐綽盈  
黃可澤  
黃憫義  
黃樂陶  
鄭天陽  
+ 周祐賢  
+ 周凱彤

粗管上低音號  
Euphonium  
# 徐懿樂  
黎漢亮  
簡佑樺

大號  
Tuba  
# 陳澤匡  
麥卓凡

敲擊  
Percussion  
# 李煜彥  
左兆恒  
朱欣晴  
何胤霖  
俞卓謙  
范凱杰  
范滿森  
麥翹熙  
黃晉軒  
楊逸

\* 樂團團長 Concertmaster  
# 聲部首席 Principal  
+ 特邀團員 Invited Member



## 香港青年弦樂團 Hong Kong Youth Strings

音樂事務統籌處弦樂團於 1985 年成立，並於 1989 年正式命名為香港青年弦樂團，為已完成音樂事務處地區樂團訓練的學員提供更高水平的樂團訓練。

自成立以來，樂團致力於社區演奏音樂，多次參與香港青年音樂匯演及音樂事務處周年大匯演等音樂會。團員亦曾接受著名音樂家葉詠詩、王思恆及嵒山久美指導以及合作演出。

樂團曾代表香港與多個訪港樂團作交流演出，包括 1992 年與美國辛辛那提少年弦樂團、1996 年與深圳少年愛樂室樂團、1998 年與美國林肯市青年交響樂團、2000 年與北京市第 101 中學樂團，以及 2007 年與紐約幼獅交響樂團。

樂團曾多次作外訪演出，足跡遍及美國、新加坡、馬來西亞、日本、澳門、奧地利、斯洛伐克及捷克，並多次在國際音樂比賽獲取殊榮。2012 年遠赴奧地利及捷克參加至高榮耀維也納國際青年音樂節，並於維也納金色大廳舉行的比賽中獲評為突出成就演出級別。2017 年樂團外訪斯洛伐克及捷克進行交流，於第八屆斯洛伐克國際音樂節中榮獲 21 歲以下組別弦樂團金獎及樂團大獎，揚名海外。

樂團現由甘浩鵬博士、張淨婷及張文倩負責訓練和管理。現有團員約 30 名，年齡為 25 歲以下，每年透過公開試音招募團員。

Established in 1985, Music Office String Orchestra attained the formal title of Hong Kong Youth Strings (HKYS) in 1989. It provides advanced string ensemble training for local young musicians whom have been trained under Music Office's district string orchestras. With members aged under 25, recruitment of the HKYS is held through open audition in April every year.

The HKYS performed actively for our community with great music, including the Hong Kong Youth Music Interflows, Music Office Annual Gala and other community concerts. As a prestige youth orchestra, the HKYS has collaborated with renowned professional artists, such as Yip Wing-sie, Wong Sze-hang and Kumi Sugiyama, etc.

The HKYS performed with several overseas visiting groups for music exchanges, including Cincinnati Junior Strings in 1992, Shenzhen Music Lovers' Chamber Orchestra in 1996, Lincoln Youth Orchestra in 1998, Beijing City 101 High School Orchestra in 2000, and Youth Orchestra from Chinese Youth Corps of New York in 2007.

The HKYS has been serving as youth music ambassador of Hong Kong by organising overseas performing tours. It left footprints on United States of America, Singapore, Malaysia, Japan, Macau, Austria, Czech Republic and Slovakia. The orchestra was recognised with high musical standard by receiving awards internationally. In 2012, it earned acclaims in the "Outstanding Success" category in the competition held by the *Summer Cum Laude* International Youth Music Festival in Vienna. In 2017, it was awarded with the Gold Band (Winner of the Category) in string orchestras up to 21 years old, and the Grand Prix for Orchestras (the Best Orchestra) from the 8<sup>th</sup> International Youth Music Festival in Bratislava.

With a total of around 30 members under the age of 25, HKYS is currently trained and managed by Dr Joseph Kam, Cheung Ching-ting and Maxine Cheung. Recruitment is held annually through open audition.

# 香港青年弦樂團團員 Hong Kong Youth Strings Members

## 第一小提琴

### 1<sup>st</sup> Violin

\* 王宇晴  
周元天  
吳卓兒  
吳柏霖  
翁恆哲  
陳柏朗  
陳祉橋  
劉琅詩  
鄺浩銘  
譚傑心

## 第二小提琴

### 2<sup>nd</sup> Violin

# 吳宜皓  
伍灝怡  
易晁晨  
曾梓淇  
楊嘉浩  
趙穎晞  
鄒珈穎  
鄧承禧

## 中提琴

### Viola

※ 蔡健銓  
# 吳家璉  
司徒弘傑  
譚安蓉  
+ 吳家頤  
+ 周苻凭  
+ 梁細麒  
+ 麥顥邦  
+ 鄭楚婷

## 大提琴

### Cello

# 李啟天  
吳嘉希  
梁鈞維  
陳彥丰  
劉倚嘉  
+ 白凱琳  
+ 張瀛昕  
+ 黃彥霖

## 低音大提琴

### Double Bass

# 李采文  
伍樂恒  
李依澄

\* 樂團團長 Concertmaster  
# 聲部首席 Principal  
+ 特邀團員 Invited Member  
※ 演出曲目編曲 Arranger of Performing Piece





## 香港青年中樂團 Hong Kong Youth Chinese Orchestra

香港青年中樂團為音樂事務處轄下旗艦樂團之一。自 1978 年成立以來，樂團曾參與多項大型音樂演出，例如香港藝術節、香港藝穗節、香港國際青年藝術節，以及 2002 年慶祝香港特別行政區成立 5 周年的「龍聲飛揚」萬人青年音樂會等。2014 年及 2021 年樂團應邀參演電視直播慈善節目《明愛暖萬心》；2015 及 2018 年參與香港同胞慶祝中華人民共和國成立 66 及 69 周年文藝晚會，與一眾流行歌手攜手演出，獲一致好評。2018 年樂團慶祝成立 40 周年，特別邀請音樂事務處中樂組前音樂主任何文川擔任指揮，與音樂事務處舊生、著名敲擊樂手錢國偉，以及由 90 多位前團員組成的舊生樂團同台獻藝。

樂團曾多次作海外演出，出訪地區包括澳門、馬來西亞、英國、法國、澳洲、美國和加拿大等。2000 年樂團往北京及西安作「古都之旅」交流演出；2007 年分別於南京市「中國江蘇二胡之鄉民族音樂節」、無錫市「第三屆中國無錫·太湖國際民樂展」，以及江陰市「劉天華民族音樂節」共演出三場；2011 年首度訪問台灣，在台中彰化舉行的「2011 當代國樂節」演出；2016 年往上海及瀋陽作交流演出；2018 年應邀出訪新加坡，與新加坡國家青年華樂團聯合舉行名為「青春薈萃」的音樂會，獲高度讚揚。

樂團現由徐英輝、郭健明、錢璟、謝子聰及謝遠優負責訓練及管理。樂團現有團員約 80 人，年齡均在 25 歲或以下，每年透過公開試音招募團員。

The Hong Kong Youth Chinese Orchestra (HKYCO) is one of the flagship music groups managed by the Music Office. Since its establishment in 1978, the HKYCO has performed in major events such as the Hong Kong Arts Festival, the Festival Fringe, the Hong Kong International Youth Arts Festival, and the “Music of the Dragons” concert in celebration of the 5<sup>th</sup> anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region. They were invited to perform in the live broadcast “Caritas Charity TV Show” in 2014 and 2021, and the variety shows in celebration of the 66<sup>th</sup> and the 69<sup>th</sup> anniversaries of the founding of the People’s Republic of China in 2015 and 2018. These highly acclaimed performances were also joined by celebrities. The HKYCO celebrated its 40th anniversary in 2018 with the performance of a 90-member alumni orchestra, joined by renowned percussionist and Music Office alumnus Chin Kwok-wai, under the baton of Ho Man-chuen, former Music Officer of the Chinese Section of the Music Office.

The HKYCO has toured extensively, from neighbouring Macao to Malaysia, the UK, France, Australia, the USA, and Canada. In 2000, they visited Beijing and Xi’an for exchange performances titled *Tour to the Ancient Cities*. In 2007, they toured to Jiangsu and gave three dynamic concerts in folk music festivals of Nanjing, Wuxi and Jiangyin. The HKYCO made its Taiwan debut at the 2011 Contemporary Chinese Orchestra Festival in Taichung Changhua. Subsequent to their tour to Shanghai and Shenyang in 2016, they embarked on an invited Singapore tour in 2018, in which they staged a highly acclaimed joint performance with the Singapore National Youth Orchestra.

With a total of around 80 members under the age of 25, the HKYCO is currently trained and managed by Tsui Ying-fai, Kwok Kin-ming, Chin King, Tse Tsz-chung and Tse Yuen-yau. Recruitment is held annually through open audition.

# 香港青年中樂團團員 Hong Kong Youth Chinese Orchestra Members

## 板胡 / 二胡 Banhu/ Erhu

\* 黃紫柔

## 二胡 Erhu

# 李幸臻  
伍思穎  
何緯彥  
吳希文  
林思明  
袁摯達  
陳頌恩  
陳璵晉  
黃裕程  
溫子弘

## 中胡 Zhonghu

# 葉永浩  
方子蔚  
翁耀聰  
陳鎮濤  
鄭智隆  
羅樂潼

## 革胡 Gehu

# 梁達嘉  
王子澄  
何殷好  
李逸峯  
陳達培  
曾郁翔

## 低音革胡 Bass Gehu

# 楊倩桐  
何苑喬  
李彥霖  
黃可晴  
鄭傑駿  
盧嘉浠

## 小阮 Xiaoruan

# 蕭嘉莉  
張琬莉

## 琵琶 Pipa

+ # 梁家洛  
孫楚涵  
高雅盈  
彭琛賢  
黃彥婷

## 中阮 Zhongruan

# 吳百樂  
張鏗鋒  
許穎寶  
陳詠霖  
蔡明昕  
關卓然  
龔心如

## 大阮 Daruan

# 曾柏榆  
葉峰銘

## 古箏 Zheng

# 何思慧  
陳煦然

## 揚琴 Yangqin

# 張梓鍵  
陳蔚儀  
黃子維  
鄧雪澄

## 笛子 Dizi

# 邱君琳  
王奕熹  
馬芷悠  
陸浚祺  
鄔禮傑  
鄔禮賢  
趙正文  
歐陽咏豐

## 笙 Sheng

# 孫子傑  
吳迪生  
吳畢維  
蕭景新  
羅俊軒

## 噴呐 Suona

# 蔡暉彥  
王洛奇  
伍康堯  
梁緯祈

## 敲擊 Percussion

# 羅弘琛  
胡驚騫  
黃凱晴  
鄭心悅  
劉燕生

\* 樂團團長 Concertmaster  
# 聲部首席 Principal

+ 承蒙香港中樂團允許梁家洛參與是次演出  
Special acknowledgement to Hong Kong Chinese Orchestra for permission to  
Leung Ka-lok's performance in the concert



## 香港青年交響樂團 Hong Kong Youth Symphony Orchestra

香港青年交響樂團於 1978 年成立，為音樂事務處轄下旗艦樂團之一。

現時香港不少出色的音樂家，包括職業樂手及音樂教育工作者，都曾受訓於香港青年交響樂團。樂團曾與多位國際知名指揮及獨奏者合作演出；樂團於 2010 年，應聯合國兒童基金會的邀請，與傑出鋼琴家郎朗一同演出，為基金會籌募經費。樂團亦於 2013 及 2015 年與著名鋼琴家李嘉齡及一眾流行樂手一同應邀為電視慈善節目《明愛暖萬心》作直播演出。

樂團亦肩負青年文化大使的任務，曾多次遠赴海外演出，足跡遍及法國、以色列、塞浦路斯、英國、澳洲、美國、俄羅斯、新加坡及內地省市，促進國際文化交流。樂團於 2019 年樂團遠赴澳洲悉尼參加「第 30 屆澳洲國際音樂節」並勇奪器樂組金獎，同時亦榮獲「評審團之選」，於音樂節閉幕音樂會中演出。

樂團現由甘浩鵬博士、李星雲、曾燕瑜及梁永健負責訓練和管理。現有團員約 74 名，年齡介乎 12 至 25 歲，每年透過公開試音招募團員。

Established in 1978, the Hong Kong Youth Symphony Orchestra (HKYSO) is one of the flagship performing groups managed by the Music Office.

Over the past four decades, many of the HKYSO's former members have pursued a career in music and become eminent performers or music educators. The HKYSO has worked with many international acclaimed conductors and soloists. The Orchestra, at the invitation of UNICEF, jointly performed with the world-class pianist Lang Lang at a fundraising concert in 2010; and performed in the "Caritas Charity TV Show" with famed pianist Colleen Lee and a number of pop singers in 2013 and 2015.

The HKYSO has played the role of music ambassador of Hong Kong and completed successful concert tours to France, Israel, Cyprus, the UK, Australia, the USA, Russia, Singapore and the cities in China. In 2019, the Orchestra participated in the 30th Australian International Music Festival held in Sydney, took home the Gold Award in the Instrumental Category and was named Command Ensemble by the adjudication panel, which recommended the Orchestra to perform at the Festival Closing Concert.

With a total of around 74 members between the ages of 12 and 25, the HKYSO is trained and managed by Dr. Joseph Kam, Lee Sing-wan, Tsang Yin-yu and Leung Wing-kin. Recruitment is held annually through open audition.

# 香港青年交響樂團團員 Hong Kong Youth Symphony Orchestra Members

## 第一小提琴

### 1<sup>st</sup> Violin

\* 陳健維  
田臻傑  
袁紫晴  
崔文政  
麥凱蕎  
劉泰泓  
劉善瑤  
蕭善文  
謝詠欣  
蘇星宇

## 第二小提琴

### 2<sup>nd</sup> Violin

# 麥駿  
袁摯達  
張汝冰  
莊傲庭  
莊傲鈞  
陳卉曦  
陳家焯  
陳樂桐  
劉頌欣

## 中提琴

### Viola

# 李淳軒  
吳家頤  
陳怡  
許海銘  
鄭楚婷  
謝妃  
譚安堯  
+ 周元天

## 大提琴

### Cello

# 白凱琳  
吳迦僑  
張瀛昕  
陳嘉桐  
彭思惠  
黃彥霖  
楊詠如

## 低音大提琴

### Double Bass

# 陳彥蓉  
何綽恩  
周欣諭  
莊禮澤  
陳琛瑜  
陳進皓  
黃倬賢  
黃嘉翹  
薛凱晴

## 豎琴

### Harp

# 龍頤  
陳可蕎  
黃臻善  
嚴善橋

## 長笛

### Flute

# 容嘉言  
崔詠雯  
黃柏軒  
關敏彤

## 雙簧管

### Oboe

# 陳晞璋  
吳佩諭  
陳星和

## 單簧管

### Clarinet

# 李嘉慧  
徐浣詠  
徐曉嵐  
陳彥加

## 巴松管

### Bassoon

# 林栩嫣  
何幸瑜  
陳熙亮

## 圓號

### Horn

# 丘旻杰  
梁念祖

## 小號

### Trumpet

# 葉焯鏗  
劉一葆  
譚漢斌

## 長號

### Trombone

# 陳胤延  
周祐賢  
周凱彤

## 敲擊

### Percussion

# 萬松琛

\* 樂團團長 Concertmaster

# 聲部首席 Principal

+ 特邀團員 Invited Member



## 音樂事務處青年合唱團 Music Office Youth Choir

音樂事務處青年合唱團於 1980 年成立，除經常參與本地演出外，亦曾與不少訪港音樂團體合作聯演，其中計有來自日本的鹿兒島高等學校合唱團和白梅女子合唱團、來自美國的聖班尼迪 - 聖約翰大學合唱團和匹茲堡青年交響樂團，以及來自愛爾蘭的酋長樂團和享負盛名的英國巴赫合唱團。合唱團的演唱曲目豐富，包括不同風格的古今中外合唱作品。

音樂事務處青年合唱團於 1997 年首赴新加坡及馬來西亞外訪，繼於 2002 年應日本鹿兒島縣政府邀請往當地多個城市作交流演出，受到當地人士的熱烈讚賞。及後亦曾參加多個海外合唱節，並贏獲多個獎項，其中計有於 2009 年「歌之旅」國際合唱節中贏獲兩個金文憑獎及組別優勝和評審團獎；於 2014 年的維也納歡樂之聲合唱節暨第 29 屆舒伯特國際合唱比賽中，獲兩個金文憑獎和一個組別優勝獎，以及分別於 2016 年新加坡國際合唱節及 2019 年的第 11 屆布拉姆斯國際合唱節中囊括三個金獎及兩個組別優勝獎。

合唱團每年透過公開試音招募團員，現有團員約 55 人，年齡由 15 至 25 歲，由黎穎茵、李倩華及何舜然負責訓練和管理。

The Music Office Youth Choir (MOYC) was established in 1980. With a repertoire which spans from sacred to secular, classical to popular, and Chinese to Western, the Choir has performed regularly in local concerts and collaborated with many visiting music groups, among which are the Kagoshima Senior High School Choir and Prunus Female Choir from Japan, College of Saint Benedict-Saint John's University Choral Arts Ensemble and Pittsburgh Youth Symphony Orchestra from the USA, the Chieftains from Ireland and the reputed Bach Choir from the UK.

Embarking on its first overseas tour to Malaysia and Singapore in 1997, the MOYC next visited Kagoshima, Japan in 2002, where their performances under the auspices of the Kagoshima Prefectural Government were met with critical acclaim. The Choir has since participated in several overseas choral festivals, with encouraging results attained in each: two Gold Diplomas and a Category Winner and Jury Award each at the 2009 *A Voyage of Songs* International Choral Festival in Penang; two Gold Diplomas and a Category Winner Award at the 2014 *Sing n Joy Vienna - 29<sup>th</sup> International Schubert Choir Competition* and three Gold Awards and two Category Winner Awards at respectively the 2016 Singapore International Choral Festival and 11<sup>th</sup> International Johannes Brahms Choir Festival and Competition in 2019.

With a total of around 55 members between the age of 15 and 25, MOYC is trained and managed by Lai Wing-yan, Linde Lee and Kitty Ho. Recruitment is held annually through open audition.

# 音樂事務處青年合唱團團員 Music Office Youth Choir Members

## 女高音

### Soprano

# 袁禕穎  
王樂瑤  
布茜文  
林海晴  
林詠彤  
洪丞之  
陳彥雯  
陳詠思  
麥天恩  
曾雯鈺  
黎恩彤  
霍姿霖  
鍾茵婷  
嚴潞昀  
+ 盧雁蓉

## 女中音

### Alto

# 許霖桐  
李美仙  
張敏熹  
戚詩晴  
許俊瑩  
陳思穎  
陳梓融  
楊穎琳  
劉欣儀  
黎加恩  
謝卓霖  
蘇亮而

## 男高音

### Tenor

# 鄭劭俊  
王健文  
何冠天  
袁皓寧  
陳雋靈  
馮嘉熙  
鄧皓賢

## 男低音

### Bass

# 龔亮愷  
李浚宏  
洪浩賢  
梁棹熙  
劉家杰  
譚子俊  
+ 余東亮  
+ 鄭思勤

# 聲部長 Part Leader

+ 特邀團員 Invited Member



## 音樂事務處兒童合唱團 Music Office Children's Choir

音樂事務處兒童合唱團前稱「音統處中國民歌兒童合唱小組」，於1981年成立，早期以演唱中國民歌為主，發展至今，合唱團所唱樂曲已包括有不同語言和風格的作品。此外，合唱團亦曾參與不少不同類別的演出活動，當中計有社區音樂會、小歌劇及慶典演出，並曾與多個音樂團體，如香港兒童合唱團、屯門兒童合唱團、深水埗兒童合唱團、九龍城區兒童合唱團、澳門少年合唱團、美國男童合唱團，以及香港中樂團聯手合作演出。

合唱團每年透過公開試音招募團員，現有團員約60人，年齡由8至15歲，由陳穩航及何幸兒負責訓練和管理。

The Music Office Children's Choir (MOCC), formerly known as the "Music Office Chinese Folk Singing Children Ensemble", was formed in 1981 to promote the singing of Chinese folk songs. With an expanded repertoire now comprising works in different languages and styles, the Choir has also enjoyed the opportunity of participating in a wide range of performances inclusive of community concerts, operettas and galas and sharing the stage with collaborators like the Hong Kong Children's Choir, Tuen Mun Children's Choir, Sham Shui Po Children's Choir and Kowloon City District Children's Chorus, Macao Youth Choir, All-American Boys Chorus and the Hong Kong Chinese Orchestra

With a total of around 60 members between the age of 8 and 15, the MOCC is trained and managed by Chan Wan-hong and May Ho. Recruitment is held annually through open audition.

## 音樂事務處兒童合唱團團員 Music Office Children's Choir Members

### 高音聲部 Upper Parts

何蕙賢	陳從新
余泳桐	陳澤銘
吳予瞳	陳穎桐
吳施蓓	陳靜熙
吳昱瑩	黃綺筠
李冠霆	葉子欣
周奕樂	劉思樂
林煦同	劉萃莊
梁文熙	鄭朗兒
梁悅靈	龍凱姍
陳子永	鄺思行
陳心祈	關悅

### 低音聲部 Lower Parts

何嘉軒	陳雋諾
何嘉聰	陳樂心
李樂妍	彭謙樂
邢泳淇	馮裕席
冼翹藍	馮嘉晴
區子煬	黃斯蓉
梁旨凝	鄭凱藍
梁悅恩	黎宥言
許爾廷	盧進謙
陳牧清	賴悅兒
陳俊宏	顏霏柔
陳焯堯	龔子銜



# 2018/19 年度最優秀學員

## Most Outstanding Trainees for the Year 2018/19

### 組別

中樂  
弦樂  
管樂  
音樂通識

### 學員姓名

黃紫柔 (二胡) 林音怡 (古箏)  
余穎彤 (小提琴) 張瀛昕 (大提琴)  
翁浚峰 (巴松管) 陳胤延 (粗管上低音號)  
黃欣恩 蘇熙驊

# 2018/19 年度最優秀樂團 / 合唱團團員

## Most Outstanding Members of Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2018/19

### 樂團 / 合唱團

香港青年中樂團  
港島青年中樂團  
九龍青年中樂團  
新界青年中樂團  
音樂事務處少年中樂團  
音樂事務處兒童中樂團  
香港青年交響樂團  
香港青年弦樂團  
香港青年室樂團  
港島青年弦樂團  
九龍青年弦樂團  
新界青年弦樂團  
香港青年管樂團  
九龍青年管樂團  
新界青年管樂團  
香港兒童管樂團  
音樂事務處青年銅管樂團  
音樂事務處青年合唱團  
音樂事務處兒童合唱團

### 團員姓名

嚴明懿  
蔡暉彥  
張梓鍵  
區筠朗  
卜蘊瑤  
伍康堯  
林佳怡  
黃詠虹  
郭卓宜  
郭欣陶  
張竣皓  
陳靖喬  
區祖華  
麥卓凡  
謝梓聰  
曾珀嘉  
黎沛兒  
楊逸  
鄭劭俊  
馮嘉晴

冼卉田  
鄧雪澄  
鍾卓楠  
徐心榆  
王祉祈  
容嘉言  
陳弘哲  
吳宜皓  
高愷蔚  
廖孝慈  
陳溢琳  
謝灝樂  
張庭軒  
劉以樂  
盧樂童  
徐子蕎  
余東亮  
朱海瑋

\* 2019/20 年度器樂訓練及樂團訓練因受疫情影響，而未能選出最優秀學員及最優秀樂團 / 合唱團團員。  
The most outstanding trainees or members of bands/ orchestras/ choirs were not selected in the year 2019/20 due to the pandemic.



# 2020/21 年度最優秀學員

## Most Outstanding Trainees for the Year 2020/21

組別	學員姓名	
中樂	鄔禮傑 (笛子)	余倩倩 (二胡)
弦樂	陳彥丰 (大提琴)	黃嘉翹 (低音大提琴)
管樂	林栩嫣 (巴松管)	何胤霖 (西樂敲擊)
音樂通識	伍樂恒	陳祉橋

# 2020/21 年度最優秀樂團 / 合唱團團員

## Most Outstanding Members of Bands/ Orchestras/ Choirs for the Year 2020/21

樂團 / 合唱團	團員姓名	
香港青年中樂團	鄭心悦	黃可晴
港島青年中樂團	冼卉田	黃芯彥
九龍青年中樂團	盧侃兒	溫子弘
新界青年中樂團	黃兆鵬	卜蘊瑤
音樂事務處少年中樂團	梁漪桐	彭琛賢
音樂事務處兒童中樂團	陳芊澄	賴永津
香港青年交響樂團	麥駿	劉曉晴
音樂事務處少年交響樂團	陳祉橋	萬松琛
香港青年弦樂團	鄭浩銘	李采文
港島青年弦樂團	何曉琪	許欣橋
九龍青年弦樂團	陳以琳	鄭泓熹
新界青年弦樂團	曾梓淇	陳凱彤
香港青年管樂團	范凱杰	譚絡文
音樂事務處青年銅管樂團	卓以諾	何朗東
九龍青年管樂團	陳正熙	吳尚同
新界青年管樂團	鄧寶文	王柏晞
音樂事務處少年管樂團	譚天悅	黃素晴
香港兒童管樂團	區子悠	葉天旭
音樂事務處青年合唱團	龔亮愷	羅詠湘
音樂事務處兒童合唱團	黃綺筠	李樂妍

# 參加 2018/19 年度公開音樂考試的學員成績

## Trainees' Results at

### Public Music Examinations for the Year 2018/19

英國皇家音樂學院術科考試

Associated Board of the Royal Schools of Music Examination – Practical

樂器	姓名	級別	成績	樂器	姓名	級別	成績	
小提琴	黃偉韜	8	D	雙簧管	楊寶軒	8	D	
	陳上瑜	8	M		李芷昕	8	M	
	翁恆哲	6	M		吳佩諭	8	M	
	鮑卓延	5	D	單簧管	郭凱晴	6	D	
	舒曉情	5	M		陳憫懷	6	D	
	黃鉅鈞	5	M		陳景新	6	M	
	黃思睿	5	M		蘇敏熙	5	D	
	張銘芯	4	M		吳柏軒	5	M	
	郭芊慧	3	M		陳映頤	5	M	
	黃思哲	3	M		葉思雅	5	M	
	陳向晴	2	D		麥禮謙	4	M	
	中提琴	麥顯邦	5		D	呂靖林	3	M
		譚子祈	5		D	區悅晴	2	D
大提琴	黃彥霖	8	D	韓欣悅	2	D		
	張瀛昕	7	D	曹紫菡	2	M		
	黃樂宜	7	D	中音薩克管	鍾耀德	8	D	
	王子澄	5	D		蔡嘉晉	5	M	
	鄧葦曦	5	D	圓號	蘇尚志	3	M	
	冼丹彤	5	M		小號	關晞朗	4	D
	吳雪禮	3	M	謝裕天		3	D	
低音大提琴	黃嘉翹	8	M	丘信庭		3	M	
	陳思慧	5	D	長號	陳胤延	ARSM	D	
	朱保華	3	M		徐琛灝	7	M	
豎琴	鄭兆彤	8	M	粗管上低音號	陳冠修	8	M	
長笛	孫巧容	5	D		徐懿樂	7	D	
	金美秀	5	M		王柏晞	5	M	
	吳子蕎	5	M					
	黃珮瑜	5	M					
	利巧琳	4	D					
	鍾易庭	3	D					

敲擊	周彥之	8	M
	黎曉霖	8	M
	梁曉惠	8	M
	麥翹熙	8	M
	區沛恩	6	D
	李晞琳	5	D
	周偉杰	5	D
	陳曉晴	5	D
	朱欣晴	5	M
	周熙晴	5	M
	陳臻	5	M

敲擊	李諾	5	M
	高海晴	5	M
	梁駿彥	5	M
	許昀	5	M
	鄺嘉俊	4	D
	黃蔚茹	4	M
	徐婉恩	2	D
陳逸軒	2	M	

D 優 Distinction (130-150)  
M 良 Merit (120-129)

## 中央音樂學院音樂水平等級術科考試

### Central Conservatory of Music Examination – Practical

樂器	姓名	級別	成績
二胡	黃凱琳	演奏文憑級	良好
	黃世言	演奏文憑級	良好
	姜同希	6	良好
	郭煦榮	2	良好
柳琴	徐曉兒	5	良好
琵琶	黃鏘瑩	3	良好
	劉綽宜	3	良好
古箏	陳愷晴	9	優秀
	梁恩蕎	9	良好
	陳煦然	9	良好
	鄭嘉盈	9	良好
	朱文玥	3	良好
李善霖	3	良好	

樂器	姓名	級別	成績
揚琴	陳詩詠	4	良好
	李卓祁	3	優秀
笛子	楊礎仲	6	良好
中阮	崔卓韜	9	優秀
	張鐸鋒	6	優秀
	章嘉穎	5	良好

英國皇家音樂學院樂理考試

Associated Board of the Royal Schools of Music Examination - Theory

級別	姓名	成績	姓名	成績
八級	王愉儀	M	郭樂言	M
	冼宏一	M		
五級	伍芸萱	D	方爾謙	M
	伍栢賢	D	王子澄	M
	伍樂恒	D	司徒佩嫻	M
	何戩猷	D	吳綾恩	M
	何熙然	D	金大衛	M
	吳焯妍	D	徐子恩	M
	周昕蕾	D	張愷盈	M
	林芷欣	D	莊子樂	M
	林 齊	D	莫一樂	M
	孫穎汶	D	陳卓彬	M
	張信謙	D	陳知喬	M
	梁雅媛	D	陳垣霖	M
	莫嘉欣	D	陳康葵	M
	郭穎藍	D	楊智傑	M
	陳曉慧	D	蒙嘉樂	M
	彭瑛瑜	D	劉柏熙	M
	黃欣恩	D	歐焯楠	M
	黃 瑜	D	鄧詠嘉	M
	黃穎彤	D	鄭卓顯	M
	潘姿融	D	鄭睿暄	M
	鄭樂禧	D	鍾佩羲	M
	盧卓儀	D	鄺凱成	M
	錢環昊	D	譚絡文	M
	羅卓賢	D		
	蘇熙驊	D		

D 優 Distinction (90-100)

M 良 Merit (80-89)

# 參加 2020/21 年度公開音樂考試的學員成績

## Trainees' Results at

### Public Music Examinations for the Year 2020/21

英國皇家音樂學院術科考試

Associated Board of the Royal Schools of Music Examination – Practical

樂器	姓名	級別	成績	樂器	姓名	級別	成績	
小提琴	麥仲禮	8	D	單簧管	邵康瑤	3	D	
	朱欣晴	7	M		盧樂謙	3	D	
	羅漳信	5	D		羅晉藝	3	D	
	盧塑然	5	M		葉善正	3	M	
	王子渝	4	D	中音薩克管	鍾柏軒	5	D	
	李梓彤	4	D		巴松管	袁紫晴	5	D
	溫皓正	4	M	圓號		徐雋樂	3	M
	彭雅勵	3	D		小號	羅祉謙	8	M
	劉致廷	3	D	長號		徐琛灝	8	D
	劉映陶	3	M		敲擊	朱欣晴	8	D
	陳霜怡	2	D	周偉杰		8	D	
	大提琴	李逸峯	8	D		陳曉晴	8	D
		高愷程	5	D		陳臻	8	M
溫凱嵐		5	M	朱晉希		5	D	
黃崇家		5	M	鄭峻騫		2	D	
胡諾行		3	D					
吳子康		3	M					
郭禮熙		3	M					
蘇煥然		2	M					
低音大提琴	邱可鐘	6	M					
長笛	黃諾彤	8	M					
	鐘嘉軒	4	D					

D 優 Distinction (130-150)  
M 良 Merit (120-129)

## 中央音樂學院音樂水平等級術科考試

### Central Conservatory of Music Examination – Practical

樂器	姓名	級別	成績	樂器	姓名	級別	成績
二胡	黃裕程	演奏文憑級	良好	古箏	鄭嘉盈	演奏文憑級	良好
	袁摯達	演奏文憑級	良好		鄭嘉瑜	演奏文憑級	良好
	黃曉霖	9	良好		陳敏嘉	3	良好
	王子祺	5	良好		陳敏熹	3	良好
	陳彥之	5	良好		謝巧妍	3	良好
	黃逸桐	5	良好		揚琴	蕭焯衡	4
	張菩殷	3	良好				
	衛奕辰	3	良好				
	琵琶	林佳怡	6	優秀			
蕭曉楹		3	優秀				
鍾子蔚		3	良好				

## 英國皇家音樂學院樂理考試

### Associated Board of the Royal Schools of Music Examination - Theory

級別	姓名	成績	姓名	成績
八級	伍樂恒	D	陳煦然	M
	陳祉橋	D		
五級	伍希霖	D	盧俊嶸	D
	杜焯培	D	甘怡	M
	范笑隴	D	李思齊	M
	張心悅	D	林泓希	M
	張栢僊	D	袁天富	M
	張納熙	D	郜俊宇	M
	梁孜行	D	張鏗鋒	M
	梁梓慧	D	戚銘軒	M
	麥仲禮	D	梁恩浩	M
	曾郁翔	D	陳向晴	M
	黃可晴	D	陳信廷	M
	黃楚鈞	D	樊駿希	M
	黃顯龍	D	蔡浩森	M
	劉子綸	D	謝浩賢	M
	劉倬伶	D	鍾思言	M
	蔡浩霆	D	蘇嘉琦	M

D 優 Distinction (90-100)

M 良 Merit (80-89)

# 參加第 71 屆香港學校音樂節的學員成績

## Trainees' Results at

### the 71<sup>st</sup> Hong Kong Schools Music Festival

項目	姓名	名次	項目	姓名	名次		
二胡 (初級組)	宋慧瑜	2	中阮 (初級組)	張鏗鋒	2		
	陳嘉熙	2		章嘉穎	2		
	潘瑞麟	2	古箏 (中級組)	鄭嘉盈	2		
	張心悅	3		羅錦晴	2		
	莊家欣	3		笛子 (初級組)	許梓淇	1	
二胡 (中級組)	顏霈柔	2	嚴采瑜		1		
	二胡 (高級組)	楊希嵐	2	笛子 (中級組)	楊礎仲	1	
袁摯達		3	朱家睿		3		
黃曉霖		3	殷梓晴		3		
板胡 (深造組)	王樂瑤	1	笙 (初級組)	黃翰林	3		
柳琴 (初級組)	雷芷晴	1		笙 (深造組)	孫子傑	2	
柳琴 (中級組)	崔卓韜	2	嗩吶 (初級組)		梁緯祈	2	
琵琶 (初級組)	陳芊澄	1	小提琴 (五級)	王緯晴	1		
	陳希琳	1		低音大提琴 (初級組)	彭喻非	1	
	王泓蓁	2	粗管上低音號		徐懿樂	1	
	林佳怡	3			小號 (初級組)	關晞朗	3
	張紫悠	3	長號 (高級組)			徐琛灝	3
	劉綽宜	3					
	羅雅慧	3					
琵琶 (中級組)	司徒卓妍	2					
	李梓彤	2					
	鄭璟蔚	2					
	高曉旻	3					
	趙韋姚	3					

# 參加第 72 及 73 屆香港學校音樂節的學員成績

## Trainees' Results at the 72<sup>nd</sup> and the 73<sup>rd</sup> Hong Kong Schools Music Festival

項目	姓名	名次	項目	姓名	名次	
二胡 (初級組)	陳藝丹	2	古箏 (中級組)	李善霖	1	
	王寧曦	3		古箏 (高級組)	鄭嘉盈	2
	陳昀希	3	揚琴 (初級組)		鄉寶懿	1
	陳頌汶	3		笛子 (初級組)	張綽琳	2
二胡 (中級組)	簡洛晴	1	馮靖然		2	
	陳藝臻	2	笙 (高級組)	賴藝瑤	1	
二胡 (高級組)	溫子弘	1		笙 (深造組)	孫子傑	2
	王子祺	2	嗩吶 (高級組)		梁緯祈	3
	姜同希	2		小提琴 (初級組)	陳霜怡	1
	陳彥之	2			長笛 (初級組)	黃諾彤
	郭穎藍	3				
二胡 (深造組)	黃裕程	2				
柳琴 (初級組)	吳悅曦	3				
	張瑋浚	3				
琵琶 (初級組)	劉學謙	2				
琵琶 (中級組)	涂 哲	1				
	謝卓琳	3				



# 職員名單

## Staff List

總音樂主任

徐英輝

高級音樂主任

范淑芬

音樂主任

李茵茵

馮建怡

王 芳

行政主任

吳鳳嬌

助理音樂主任

余澤輝

鄭艷艷

趙慶中

李栢耀

陳穎嫻

甘文俊

張美嫻

林朗盈

朱建恩

### 中樂組

高級音樂主任

郭健明

音樂主任

錢 璟

曾志偉

助理音樂主任

張曉暉

張偉鋒

沈 瑾

陳敬臻

謝子聰

方嘉寶

何驛賢

張偉樂

謝遠優

盧思泓

李 萍

兼職導師

王景松

丘靄雯

朱紹威

李英煒

周展彤

林玲玲

林筱瓊

林灝桐

邱丹青

胡兆軒

胡晉僖

馬詩恩

張艷茹

郭嘉瑩

陳子晉

陳偉康

陸健斌

彭康泰

湯偉灝

馮鈺珊

黃史琦

黃紫琦

黃順榮

楊嘉惠

劉雅婷

劉慕華

鄭敏琪

蕭秀蘭

羅行良

## 弦樂組

高級音樂主任

甘浩鵬博士

音樂主任

曾燕瑜

張淨婷

助理音樂主任

張淨怡

李世康

張文倩

劉坤諾

張曉雪

馮 鷺

陳達剛

兼職導師

王知珩

任景林

何樂文

何靜文

吳龍翔

呂灝然

李夏茵

周凱盈

林心宇

林振華

林雅賢

林道晟

施盈琳

馬偉懷

馬智謙

巢衛成

張頌恩

許銘竣

陳 祐

陳 韻

陳岳華

陳嘉汶

陳慧文

陸俊敏

勞肇基

曾珮釗

黃俊賢

黃華予

黃嘉裔

廖嘉智

劉漢暉

歐陽濤

蔡健銓

鄧曉詩

鍾少林

鍾彩兒

韓卓廷

藍緯恩

顏星安

譚敬深

## 管樂組

高級音樂主任

李星雲

音樂主任

凌閣顯

陳佩玲

助理音樂主任

區慧思

謝宗原

何敦文博士

曾淳頌

周德熙

高偉晉

劉梓杰

梁永健

郭柏然

吳國熹

兼職導師

方 濤

王卓能

白榮輝

朱穎恒

何德堅

吳寶頤

岑慶璋

李浩然

李珮恩

李盛潮

周俊廷

東貴美

侯嘉行

范雪美

區嘉敏

張經綸

張錫雷

陳栢恒

陳敏羚

溫樂愉

游元慶

黃嘉豪

楊君政

楊芷妍

葉俊傑

董煒樂

詹美琴

趙 恆

劉震龍

蔡秀賢

鄧永熾

戴倩雯

羅肇儀

蘇鷺玲

## 音樂通識及訓練支援組

高級音樂主任  
音樂主任  
行政主任  
助理音樂主任  
兼職導師及伴奏

黎穎茵  
陳穩航  
徐倩瑜  
何幸兒  
方樂知  
李倩華  
袁銳翹  
陳莉韻  
黃海茵  
鄒秉萱  
鍾嘉盈  
何舜然  
朱天逸  
阮惠康  
張朗欣  
陳應恬  
黃曉藍  
趙質威  
魏德智  
何詠熙  
林敏琪  
梁淑菁  
陸敏怡  
萬昆剛  
盧俊晞  
梁珮怡  
梁碧霞  
文巧兒  
黃翠歡  
陳寶平  
黃彩霞

文書主任

## 行政組

高級行政主任（行政）  
行政主任（財務及物料供應）  
行政主任（人事及總務）

陳錦兒  
陳明德  
黃義汶

多謝蒞臨欣賞我們的音樂會，歡迎掃描二維碼填寫問卷，告知我們您對這場音樂會的意見，並希望您繼續支持我們的節目！

Thank you for attending our concert. You are welcome to scan the QR code and fill in the questionnaire with your comments about the concert. We look forward to your continued support of our programmes.



# 音樂事務處活動

## Music Office Activities

		9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	4月	5月	6月	7月	8月
校園音樂	「樂韻播萬千」音樂會												
	香港青年音樂匯演												
	校園音樂工作坊												
	藝術 x 科技 – 音樂創演 MO x e- 樂團												
	「校園音樂大使展關懷」資助計劃 – 關懷音樂會												
	民族音樂展覽：展板外借服務												
音樂訓練	器樂訓練計劃初級班											招生	
	器樂訓練計劃中級班及高級班								招生	招生			
	音樂事務處樂團及合唱團								招生				
	外展音樂短期課程				招生	招生					招生	招生	
	香港青年音樂營												
	暑期音樂學堂									招生	招生		
音樂欣賞	音樂事務處周年大匯演												
	音樂事務處樂團聯合音樂會												
	社區音樂會												
	音樂事務處周年音樂會系列												

[www.lcsd.gov.hk/musicoffice](http://www.lcsd.gov.hk/musicoffice)



musicoffice.concerts



hkmusicoffice

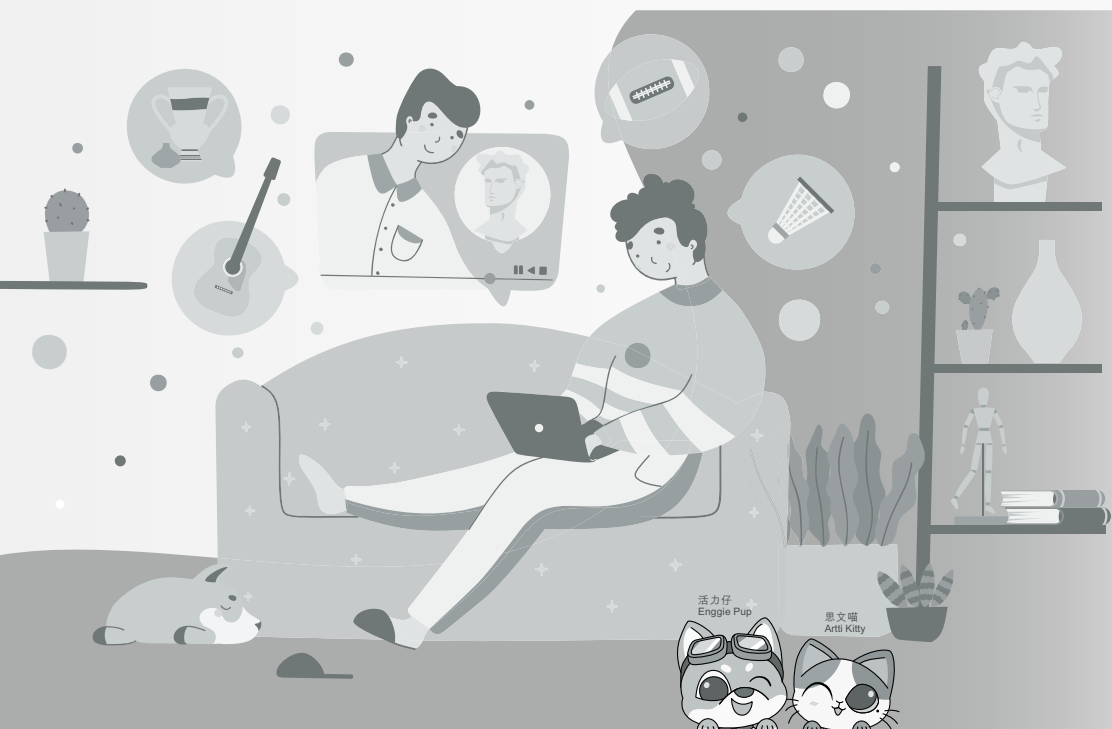




得閒上網 Click — Click  
藝文康體樣樣識

One click to treasures —  
Culture & Leisure

vis-a-vis<sup>+</sup>  
互動 **oi**





# YAMAHA

優れたバランスと音色の豊かさ



樂器製造商

全球 NO.1

全新 百分百原廠製造

原廠零件 · 原廠保養

\*世界權威專業音樂雜誌Music Trades 2021年公佈Yamaha 為全球No.1樂器製造商 (以銷售金額計算)



## 通利琴行

### 旗艦店及總行

尖沙咀  
金馬倫里1-9號  
2762 6900

灣仔  
告士打道144-9號  
2519 0238

沙田  
新城市中央廣場2座  
816-818號  
2602 3829

荃灣  
海之戀商場  
3034-3038號舖  
2492 1918

將軍澳  
將軍澳中心 L1,  
149-150號舖  
2762 2880

澳門  
俾利喇街96號A座地下  
(853) 2851 2828

[www.tomleemusic.com.hk](http://www.tomleemusic.com.hk)



Tom Lee Music 通利琴行



tomleemusic.hk



Tom Lee Music 通利琴行



hkтомleemusic

奧海城 · 九龍灣 · 銅鑼灣 · 太古 · 西環 · 青衣 · 屯門 · 元朗 · 大埔

